

# solo<sup>®</sup>

**Manual de**  
**instrucciones original,**  
¡leer atentamente antes del uso!  
Versión 1.3 es

**Nebulizador en frío**  
**eFOG480**



SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9  
71069 Sindelfingen

Teléfono: + 49 7031 301-0

Fax: + 49 7031 301-149

Correo electrónico: [info@solo-germany.com](mailto:info@solo-germany.com)

Internet: <http://solo.global>

# Índice

<b>1.</b>	<b>Acerca de este manual de instrucciones.....</b>	<b>5</b>
<b>2.</b>	<b>Información para el uso seguro.....</b>	<b>6</b>
2.1.	Uso previsto.....	6
2.2.	Uso incorrecto previsible .....	6
2.3.	Instrucciones de seguridad.....	7
2.3.1.	Instrucciones de seguridad básicas.....	7
2.3.2.	Equipo de protección personal .....	8
2.3.3.	Manejo seguro de la batería y el cargador .....	8
2.3.4.	Servicio .....	9
2.3.5.	Manejo seguro de líquidos de pulverización.....	10
2.3.6.	Riesgos por rayos láser .....	11
2.3.7.	Riesgos por imanes permanentes .....	11
2.4.	Pictogramas de seguridad en el aparato y en el manual de instrucciones.....	12
2.5.	Pictogramas de seguridad en el cargador y en el manual de instrucciones.....	12
<b>3.</b>	<b>Estructura y funcionamiento .....</b>	<b>13</b>
3.1.	Estructura .....	13
3.2.	Descripción del funcionamiento.....	13
3.3.	Placa de características.....	14
3.4.	Volumen de suministro .....	14
3.5.	Aplicador.....	15
3.6.	Panel de control e indicación.....	16
3.7.	Compartimento de batería .....	18
<b>4.</b>	<b>Manejo.....</b>	<b>19</b>
4.1.	Preparar el aparato para el uso .....	19
4.1.1.	Cargar la batería.....	19
4.1.2.	Insertar y retirar la batería .....	20
4.1.3.	Ajustar el sistema de arnés .....	20
4.1.4.	Ajustar el tamaño de gotitas .....	20
4.1.5.	Llenar el depósito .....	21
4.1.6.	Activar el modo de purga.....	22
4.2.	Usar el aparato .....	23

<b>5.</b>	<b>Limpieza .....</b>	<b>24</b>
5.1.	Limpiar el depósito y la boquilla pulverizadora .....	24
5.2.	Limpiar el filtro de admisión .....	25
<b>6.</b>	<b>Tabla de fallos .....</b>	<b>26</b>
<b>7.</b>	<b>Almacenamiento y transporte .....</b>	<b>27</b>
<b>8.</b>	<b>Eliminación .....</b>	<b>28</b>
8.1.	Eliminación del embalaje .....	28
8.2.	Eliminación del aparato.....	28
8.3.	Eliminación de la batería.....	28
8.4.	Eliminación del líquido de pulverización .....	28
<b>9.</b>	<b>Garantía .....</b>	<b>29</b>
<b>10.</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>30</b>
10.1.	Nebulizador en frío.....	30
10.2.	Batería .....	31
10.3.	Cargador .....	31
10.4.	Tasa de aplicación .....	32
<b>11.</b>	<b>Texto de la Declaración de Conformidad UE .....</b>	<b>33</b>
11.1.	Nebulizador en frío.....	33
11.2.	Cargador .....	34

## 1. Acerca de este manual de instrucciones

El manual de instrucciones es parte integral del nebulizador en frío. El manual de instrucciones le ofrece indicaciones importantes e información sobre el uso seguro del aparato. Es imprescindible que lea íntegramente el manual de instrucciones antes de usar el aparato. Si entrega el aparato a otra persona (p.ej., si lo vende), también debe entregar el manual de instrucciones.

Los manuales de instrucciones SOLO están disponibles en línea en el siguiente enlace: <https://shop.solo.global/downloadcenter/>



El aparato puede estar sujeto a la normativa nacional de inspecciones periódicas por organismos designados de acuerdo con lo previsto en la Directiva 2009/128/CE.

## 2. Información para el uso seguro

### 2.1. Uso previsto

El nebulizador en frío es apto para aplicar todo tipo de plaguicidas, desinfectantes y pesticidas líquidos previstos y homologados para la nebulización en frío, siempre que no entrañe un riesgo para el medio ambiente, las personas o los animales.

El nebulizador en frío está previsto para el uso en el ámbito de la higiene y desinfección, para la protección de plantas en interiores y exteriores, así como en invernaderos, para el control de plagas y para la protección de existencias. Tenga en cuenta las condiciones de uso indicadas en los Datos Técnicos para evitar daños personales y materiales.

El uso previsto incluye la observancia del manual de instrucciones, el cumplimiento de las instrucciones y normas de seguridad de los líquidos de pulverización facilitadas por los fabricantes y el uso de equipos de protección adecuados. El uso incorrecto y la manipulación inadecuada pueden entrañar riesgos para las personas, los objetos y el medio ambiente.

No utilice líquidos de pulverización inflamables con un punto de inflamación inferior a 60 °C, medios que contengan partículas de más de 30 µm, soluciones de cloro con un contenido de cloro superior al 5 %, acetona, ácido fluorhídrico o ácido fórmico. Los líquidos de pulverización deben tener una viscosidad comprendida entre 0,5 y 20 mPa\*s. Cualquier otro uso será considerado contrario al uso previsto, por lo que queda prohibido.

### 2.2. Uso incorrecto previsible

Es imprescindible que se atenga al uso previsto. Los líquidos de pulverización utilizados en particular suponen un riesgo para la seguridad.

## 2.3. Instrucciones de seguridad

### 2.3.1. Instrucciones de seguridad básicas

Compruebe la ausencia de daños en el aparato antes de cada uso. No utilice el aparato si está dañado.

Reemplace cualquier pieza dañada de inmediato. Sólo debe utilizar piezas de recambio originales de SOLO.

Si entrega el aparato a terceros, debe asegurarse de que conozcan el funcionamiento del aparato y de que conozcan y respeten las instrucciones de seguridad.

No debe utilizar el aparato en caso de hallarse bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos.

Las personas menores de 18 años sólo podrán usar este aparato bajo supervisión.

No se permite realizar modificaciones técnicas en el aparato ni abrirlo.

No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión, en los que se encuentren líquidos, gases o material en polvo combustibles.

Mantenga a toda persona o animal a una distancia suficiente del líquido pulverizado cuando trabaje con el aparato. En ningún caso debe dirigir la boquilla pulverizadora a personas o animales.

Evite que el aparato se ponga en marcha involuntariamente y asegúrese de que el aparato está apagado antes de cogerlo o transportarlo.

El aparato puede tener un peso considerable cuando está completamente lleno. Asegúrese de que el sistema de arnés esté ajustado correctamente a su estatura. Mantenga la estabilidad y adopte una postura cómoda cuando utilice el aparato.

Mantenga el aparato fuera de alcance de los niños.

Cuide el aparato con atención para prolongar su vida útil.

Utilice el aparato únicamente de acuerdo con las instrucciones de este manual de instrucciones.

Mantenga las asas y las superficies de agarre secas y limpias.

Apague siempre el aparato para transportarlo.

Durante el trabajo con el aparato debe permanecer siempre al alcance de la voz con otras personas que puedan prestarle ayuda en caso de emergencia.

Tome los descansos del trabajo a tiempo.

No fume en el lugar de trabajo.

No utilice el aparato en condiciones de fuertes vientos. Sólo debe utilizar el aparato hasta una velocidad máxima del viento de 3 m/s.

Cuando el viento sopla con fuerza, existe el riesgo de que se lleve las gotitas antes de que alcancen el objetivo. Esto podría causar daños a las personas y el medio ambiente.

No aplique el producto contra la dirección del viento. Debe tener cuidado de no rociarse a sí mismo.

### **2.3.2. Equipo de protección personal**

Durante el uso siempre debe llevar el equipo de protección personal. El equipo de protección debe consistir como mínimo en ropa de protección, calzado resistente con suela antideslizante, guantes de protección, mascarilla de protección respiratoria y protección facial.

Lleve siempre una mascarilla de protección respiratoria, especialmente cuando trabaje en espacios cerrados y utilice líquidos de pulverización peligrosos.

No debe llevar ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados del ventilador.

### **2.3.3. Manejo seguro de la batería y el cargador**

Cargue la batería únicamente con cargadores SOLO.

Utilice únicamente las baterías previstas para el aparato. Si no utiliza una batería SOLO, existe el riesgo de que la batería se incendie o explote. Esto puede provocar lesiones.

Nunca abra ni desmonte la batería ni el cargador.

No toque los contactos de la batería nunca con un objeto conductor. Preste atención a que los contactos de la batería no entren en contacto con otros objetos durante el almacenamiento para evitar que se produzca un cortocircuito.

La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Debe evitar el contacto con el líquido. En caso de un contacto accidental con el líquido, debe enjuagar las partes del cuerpo afectadas con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica. El líquido de la batería puede irritar la piel o provocar quemaduras.

Nunca debe sumergir la batería o el cargador en algún líquido. Mantenga la batería y el cargador alejados de salpicaduras de agua.

Antes de limpiar el cargador debe desenchufar el cable de alimentación de la alimentación eléctrica. Para limpiar la batería y el cargador sólo debe utilizar un paño seco o ligeramente húmedo.

No utilice baterías dañadas o modificadas, ya que suponen un riesgo de lesión. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma imprevisible y provocar un incendio o una explosión.

Asegúrese de que el cargador, el cable de carga y la clavija de enchufe no presenten ningún daño.

Mantenga la batería alejada del fuego. No exponga la batería a la luz solar directa ni al efecto del calor.

Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería a una temperatura fuera del rango de temperatura especificado en los Datos Técnicos. Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Cierre el compartimento de la batería antes de usar el aparato. De lo contrario, la batería podría sufrir daños. Antes del uso, debe asegurarse de que la batería y los contactos estén libres de agua condensada u otro líquido. De lo contrario, no deberá utilizar la batería.

No utilice nunca baterías defectuosas o gastadas.

Las baterías de iones de litio están sujetas a la legislación sobre mercancías peligrosas. En caso de que envíe la batería o la transporte junto a otras baterías, debe respetar los requisitos aplicables al respecto.

#### **2.3.4. Servicio**

La reparación del aparato sólo debe llevarse a cabo por personal técnico capacitado. El personal técnico capacitado sólo debe utilizar piezas de recambio originales. De este modo queda garantizado que se mantenga la seguridad del aparato.

No debe reparar nunca una batería dañada. Cualquier mantenimiento de las baterías sólo debe realizarse por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Diríjase a un distribuidor especializado para obtener piezas de recambio.

### 2.3.5. Manejo seguro de líquidos de pulverización

Observe las instrucciones de seguridad, las fichas de datos de seguridad, las instrucciones de dosificación, las instrucciones de aplicación y las instrucciones de eliminación que figuran en las instrucciones de los fabricantes.

Utilice procedimientos y recipientes de recogida adecuados para garantizar que durante los trabajos con o en el aparato no se produzca ninguna contaminación del medio ambiente, la red de suministro de agua y/o el sistema de alcantarillado con líquidos de pulverización y productos de limpieza.

Cuando cambie de líquido de pulverización, debe limpiar el depósito y todas las piezas que entran en contacto con el líquido de pulverización. Antes de llenar el nuevo líquido de pulverización debe hacer funcionar el aparato con agua limpia y libre de gérmenes.

Utilice siempre recipientes adecuados para recoger los líquidos de pulverización (incluidos los restos) y entréguelos en los puntos de recogida indicados por la administración municipal.

Si ha entrado en contacto con líquidos de pulverización, debe enjuagar enseguida las partes afectadas del cuerpo o los ojos con abundante agua limpia y acudir inmediatamente a un médico.

Si la ropa se ha empapado con líquido de pulverización, debe cambiarse inmediatamente.

Absténgase de comer o beber mientras manipule líquidos de pulverización.

Si siente malestar mientras trabaja con el aparato o si se fatiga excesivamente, debe dejar de trabajar inmediatamente. Si los síntomas persisten, debe acudir inmediatamente a un médico.

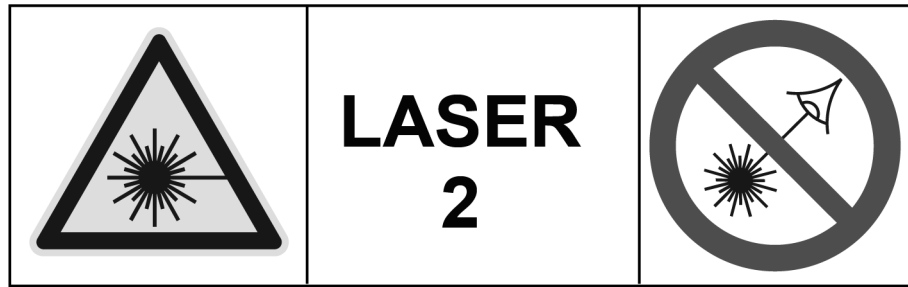
No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con la manipulación de líquidos de pulverización trabajen con estos líquidos.

Nunca debe llenar el depósito con diferentes líquidos de pulverización.

Coloque una etiqueta adhesiva con el nombre del líquido de pulverización utilizado en el aparato y actualice la etiqueta cada vez que cambie el líquido de pulverización.

Después de finalizar el trabajo, debe vaciar y limpiar el aparato tal y como se describe en este manual de instrucciones. Limpie su cara y sus manos a fondo, quítese la ropa de protección y lávela con regularidad.

### 2.3.6. Riesgos por rayos láser



#### ⚠ Atención

**Radiación láser – No mires fijamente el haz de luz**  
 Clase 2 Producto láser según IEC 60825-1  
 (longitud de onda: 635nm; potencia < 1mW)

El aparato está equipado con un puntero láser. Los rayos láser pueden causar lesiones oculares. Un haz láser dirigido a la sala de forma descontrolada puede irritar o poner en peligro a las personas que se encuentren fuera de la zona de trabajo.

No mire nunca directamente al haz láser. No dirija el haz láser hacia una persona y jamás a los ojos de una persona.

Incluso los reflejos de un haz láser pueden ser peligrosos. No ponga ningún espejo o superficie altamente reflectora en el trayecto del haz láser.

Los láseres corresponden a la clase 2 conforme a IEC 60825-1. En la Unión Europea (UE), no es obligatorio declarar los láseres de la clase 2. No se requiere a un experto encargado de la protección contra la radiación láser.

### 2.3.7. Riesgos por imanes permanentes

El nebulizador en frío lleva imanes permanentes en el aplicador y en el bastidor de mochila. Los imanes permanentes generan un fuerte campo magnético de gran alcance.

Los imanes permanentes pueden repercutir en el funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados. Por tanto, no utilice el nebulizador en frío y mantenga las distancias si lleva un marcapasos o un desfibrilador. Advierta a las personas con marcapasos o desfibriladores que no se acerquen al nebulizador en frío.

Los imanes permanentes pueden dañar aparatos y soportes de datos, p. ej., televisores, portátiles, discos duros, relojes mecánicos, audífonos, altavoces, tarjetas de crédito y tarjetas de pago. Por lo tanto, mantenga el nebulizador en frío alejado de aparatos y objetos que puedan resultar dañados por fuertes campos magnéticos.

Consulte la información en Internet sobre las distancias recomendadas con imanes permanentes.

## 2.4. Pictogramas de seguridad en el aparato y en el manual de instrucciones



Leer el manual de instrucciones.



Usar guantes de protección.



Usar ropa de protección.



Usar protección facial.



Usar mascarilla de protección respiratoria.



No deseche aparatos eléctricos usados con la basura doméstica.

---

## 2.5. Pictogramas de seguridad en el cargador y en el manual de instrucciones



Leer el manual de instrucciones original detenidamente.



Utilizar exclusivamente en espacios interiores.



Grado de protección IP 20 / clase de protección II.



No deseche aparatos eléctricos usados con la basura doméstica.

---

## 3. Estructura y funcionamiento

### 3.1. Estructura



Fig. 1 Estructura del nebulizador en frío

- 1 Compartimento de accesorios
- 2 Manguera flexible
- 3 Boquilla pulverizadora
- 4 Aplicador
- 5 Bastidor de mochila
- 6 Compartimento de batería
- 7 Sistema de arnés
- 8 Asa de transporte

### 3.2. Descripción del funcionamiento

El nebulizador en frío se utiliza para aplicar líquidos de pulverización. El líquido de pulverización se aplica a través de una bomba y un ventilador en forma de niebla. La bomba transporta el líquido de pulverización a través de un filtro de admisión por la manguera flexible hasta el aplicador. La niebla se pulveriza por la boquilla pulverizadora del aplicador con ayuda del ventilador.

### 3.3. Placa de características

La placa de características se encuentra en el compartimento de batería. No retire la placa de características.

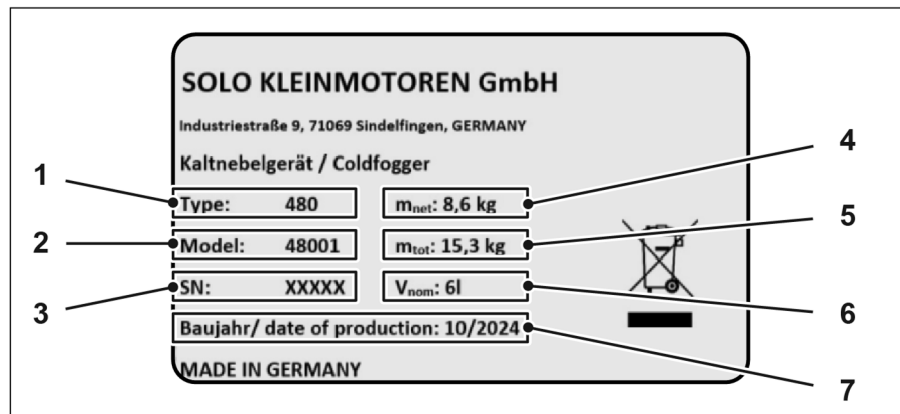


Fig. 2 Descripción general de la placa de características

- 1 Tipo
- 2 Modelo
- 3 Número de serie
- 4 Peso en vacío del nebulizador en frío sin batería
- 5 Peso del nebulizador en frío lleno con batería
- 6 Capacidad nominal del depósito
- 7 Año de construcción

### 3.4. Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye por defecto:

- nebulizador en frío,
- batería de iones de litio SOLO 18V,
- cargador SOLO con cable de carga,
- llave T-25.

El cargador es de carga rápida. El cable de carga se suministra con una clavija de enchufe específica para cada país.

### 3.5. Aplicador



Fig. 3 Descripción general del aplicador

- 1 Panel de control e indicación
- 2 Gatillo
- 3 Puntero láser con tapa protectora
- 4 Boquilla pulverizadora
- 5 Ganchos

El aplicador se puede enganchar al cinturón engancharlo en uno de los dos lazos del lateral del cinturón.

El aplicador está equipado con un puntero láser. El puntero láser sirve para determinar la dirección.

Además de la boquilla pulverizadora integrada con un tamaño de boquilla de 0,1 mm, puede adquirir boquillas pulverizadoras adicionales, por ejemplo, con un tamaño de boquilla de 0,2 mm. Para ello, póngase en contacto con un distribuidor especializado.

### 3.6. Panel de control e indicación



Fig. 4 Descripción general del panel de control e indicación

- 1 Indicador de nivel de carga
- 2 Botón ON/OFF
- 3 Ajuste de la potencia del ventilador
- 4 Ajuste de la presión de la bomba
- 5 Indicadores LED

#### Función de los botones y LEDs

Posición	Botón/LED	Descripción
1	Indicador de nivel de carga	4 LEDs verdes – del 100 % al 80 % 3 LEDs verdes – del 80 % al 60 % 2 LEDs verdes – del 60 % al 40 % 1 LED verde – del 40 % al 20 %
2	Botón ON/OFF	Encender y apagar el aparato
3	Ajuste de la potencia del ventilador	Hay cuatro LEDs verdes y cinco estados: utilice los botones "+" y "-" para ajustar la potencia del ventilador.

4	Ajuste de la presión de la bomba	Hay cuatro LEDs verdes y 5 estados: utilice los botones "+" y "-" para ajustar la presión de la bomba.
5	Indicadores LED	
	- Testing	Se ilumina en naranja cuando está activado el modo de purga de la bomba.
	- Service	Parpadea cuando se ha interrumpido la comunicación entre el aplicador y el bastidor de mochila. Si esto sucede, se producen fallos de funcionamiento.  Se ilumina permanentemente cuando es necesario cambiar el aceite. En tal caso, diríjase a un servicio autorizado.
	- Filter	Se ilumina en rojo cuando el filtro de admisión está obstruido. Limpie el filtro de admisión. En caso contrario, la bomba se apaga automáticamente al cabo de 30 segundos para evitar daños en el aparato.

### Ajustar el caudal de pulverización

Para ajustar el caudal de pulverización debe ajustar la presión de la bomba y/o la potencia del ventilador.

### 3.7. Compartimento de batería

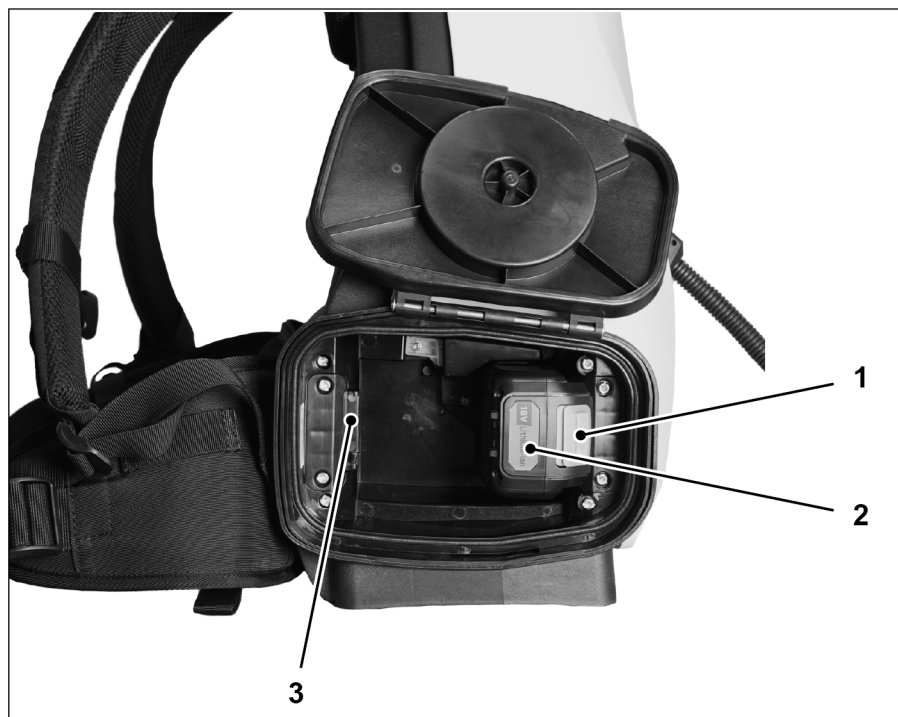


Fig. 5 Descripción general del compartimento de batería abierto

- 1 Botón de desbloqueo de la batería
- 2 Batería
- 3 Compartimento para batería de repuesto

El compartimento de batería tiene protección IP64. El compartimento de batería permite insertar una batería en el lado derecho para accionar el aparato y guardar una batería de repuesto en el lado izquierdo.

En el otro lado se encuentra un compartimento de accesorios. El compartimento de accesorios permite guardar el equipo de protección individual.

## 4. Manejo

### 4.1. Preparar el aparato para el uso

#### 4.1.1. Cargar la batería

##### Procedimiento

1. Si utiliza el cargador por primera vez, conecte el cable de carga adjunto al cargador.
2. Coloque el cargador sobre una superficie firme.
3. Enchufe la clavija de enchufe del cargador a una toma de corriente.
4. Introduzca la batería hasta que encaje en su sitio y preste atención a escuchar un clic.
5. Desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente cuando haya finalizado el proceso de carga.

##### Información sobre la batería y el cargador

El cargador está equipado con tres LEDs azules que indican el nivel de carga de la batería durante el proceso de carga.

Los LEDs pueden presentar los siguientes estados:

- Los tres LEDs parpadean sucesivamente: nivel de carga inferior al 30 %.
- Un LED se ilumina de forma continua, mientras que los dos otros LEDs parpadean sucesivamente: nivel de carga entre un 30 % y un 60 %.
- Dos LEDs se encienden de forma continua, mientras que el tercer LED parpadea: la batería está cargada por encima del 60 %.
- Los tres LEDs se iluminan de forma continua: la batería está completamente cargada.
- Los tres LEDs parpadean simultáneamente: la batería se ha calentado excesivamente. Retire la batería del cargador y deje que se enfríe entre 15 y 30 minutos. Después, vuelva a insertar la batería en el cargador. Si los LEDs siguen parpadeando simultáneamente, deje revisar la batería y el cargador en un taller especializado.
- Dos LEDs parpadean simultáneamente, mientras que el tercer LED no se ilumina: la batería está dañada y no se puede cargar.

Diríjase a un servicio autorizado para obtener más información.

### 4.1.2. Insertar y retirar la batería

La batería se encuentra en el compartimento de batería. Abra el compartimento de batería sólo en un ambiente seco.

Pulse el botón de desbloqueo para insertar o sustituir la batería. Preste atención a escuchar un clic cuando inserte la batería. Cierre la tapa del compartimento de batería cuidadosamente para evitar que penetre humedad. Una vez que la batería esté cargada, podrá insertarla.

### 4.1.3. Ajustar el sistema de arnés

#### Procedimiento

1. Coloque el bastidor de mochila en su espalda.
2. Cierre el cinturón de forma centrada por encima del hueso pélvico.
3. Apriete las correas de hombro de modo que la base de las correas quede centrada en los omóplatos.
4. Apriete las correas de ajuste de posición.
5. Cierre la correa pectoral.



Fig. 6 Altura de las correas de hombro

También podrá ajustar la altura de las correas de hombro en tres niveles usando la llave T-25 incluida. El ajuste en el orificio central es adecuado para personas de 170 cm a 190 cm de altura.

### 4.1.4. Ajustar el tamaño de gotitas

La boquilla pulverizadora elegida, la presión de la bomba y la potencia del ventilador influyen en el tamaño de las gotitas. Consulte la tabla de tasas de aplicación.

Para cambiar la boquilla pulverizadora, sólo tiene que desenroscar la boquilla y enroscar otra boquilla pulverizadora.

#### 4.1.5. Llenar el depósito



Fig. 7 Descripción general del depósito

- 1 Tamiz de llenado
- 2 Tapa del depósito

Llene el depósito en un lugar adecuado. El lugar de llenado debe ser estanco y carecer de desagüe. También debe ofrecer una capacidad suficiente para recoger los líquidos de pulverización que se derramen o rebosen accidentalmente.

**⚠ Atención**

**Líquido de pulverización derramado**

Usted u otras personas pueden sufrir daños de salud debido al contacto con el líquido de pulverización, y las aguas públicas, los desagües pluviales y las alcantarillas pueden resultar contaminados.

- Use el equipo de protección personal requerido.
- Llene el líquido de pulverización únicamente en lugares donde no haya riesgo de contaminación.
- Respete el volumen máximo de llenado.
- Recoja inmediatamente cualquier líquido de pulverización derramado.

---

**Procedimiento**

1. Abra el depósito.
2. Vierta el líquido de pulverización en el depósito a través del tamiz de llenado. Llene el depósito con un máximo de 6 litros de líquido de pulverización. Observe la graduación en la parte exterior del depósito.
3. Vuelva a enroscar la tapa hasta que el depósito quede bien cerrado.

Tenga en cuenta que el líquido de pulverización deja de transportarse correctamente si quedan menos de 200 ml en el depósito. Añada más líquido de pulverización en caso necesario o vacíe el depósito y enjuáguelo con agua limpia durante tres minutos.

#### **4.1.6. Activar el modo de purga**

Antes de la puesta en servicio inicial o si ha quitado el filtro de admisión o en cuanto haya vaciado el depósito por completo, debe purgar la bomba.

**Procedimiento**

1. Pulse el botón "+" para la presión de la bomba durante tres segundos hasta que el LED "Testing" se ilumine en naranja.
2. Suelte brevemente la boquilla pulverizadora del aplicador para aliviar la presión que pueda haber en el conducto.
3. Vuelva a apretar la boquilla.
4. Mantenga el gatillo del aplicador presionado hasta que se apague el LED "Testing". El modo de purga concluye automáticamente al cabo de 20 segundos o en cuanto salga líquido de pulverización por la boquilla.

## 4.2. Usar el aparato

### Procedimiento

1. Retire la tapa protectora del puntero láser para utilizar el puntero láser.
2. Pulse el botón ON/OFF del panel de control para encender el aparato. Después de encender el aparato se iluminan todos los LEDs durante un segundo. Si alguno de los LEDs no se ilumina, puede que esté defectuoso.
3. Ajuste la presión de la bomba y la potencia del ventilador pulsando el botón "+" o el botón "-".
4. Presione el gatillo situado en la parte inferior del aplicador y manténgalo pulsado mientras pulveriza las superficies en cuestión. En cuanto suelte el gatillo, el aparato detiene automáticamente el proceso de pulverización.
5. Vuelva a colocar la tapa protectora del puntero láser después del uso.
6. Apague el aparato con el botón ON/OFF. El aparato se desconecta automáticamente si no se utiliza durante 10 minutos.

La tasa de aplicación se puede ajustar con ayuda de la presión de la bomba. Si aumenta la presión de la bomba, podrá aplicar más líquido de pulverización. El tamaño y el alcance de las gotitas se puede ajustar a través de la potencia del ventilador. Si aumenta la potencia del ventilador, podrá aplicar gotitas más pequeñas a una distancia mayor.

Siga las instrucciones del fabricante del líquido de pulverización sobre el modo de proceder.

Consulte la tabla de tasas de aplicación.

### Modo de pulverización continua

El aparato también se puede utilizar en modo de pulverización continua. Apriete el gatillo dos veces para activar el modo de pulverización continua. Para desactivar el modo de pulverización continua debe volver a apretar el gatillo.

## 5. Limpieza

Limpie el depósito, la boquilla pulverizadora y el tamiz de llenado después de cada uso y cuando cambie de líquido de pulverización. Siga las instrucciones de limpieza del líquido de pulverización. Durante la limpieza, preste atención a posibles daños en el aparato.

No utilice nunca productos de limpieza agresivos, ácidos o a base de disolventes (por ejemplo, gasolina). No utilice objetos duros para limpiar la boquilla pulverizadora.

### 5.1. Limpiar el depósito y la boquilla pulverizadora

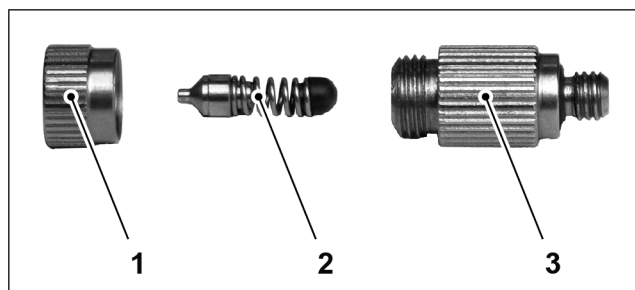


Fig. 8 Boquilla pulverizadora desmontada

- 1 Cabeza de boquilla
- 2 Válvula de retención
- 3 Cuerpo de boquilla

#### ⚠ Atención

##### Contacto con el líquido de pulverización

El contacto con el líquido de pulverización puede entrañar daños para la salud.

- No se meta la boquilla pulverizadora en la boca.
- No sople con la boca por la boquilla pulverizadora para eliminar el líquido de pulverización.

##### Procedimiento

1. Enjuague el depósito a fondo usando agua limpia. Deje el depósito abierto después de limpiarlo para que se seque.
2. Desmonte la boquilla pulverizadora.
3. Limpie la boquilla pulverizadora y el tamiz de llenado con agua limpia y un cepillo blando.
4. Vuelva a montar la boquilla pulverizadora.

Deseche los residuos líquidos procedentes de la limpieza siguiendo las instrucciones del fabricante.

## 5.2. Limpiar el filtro de admisión

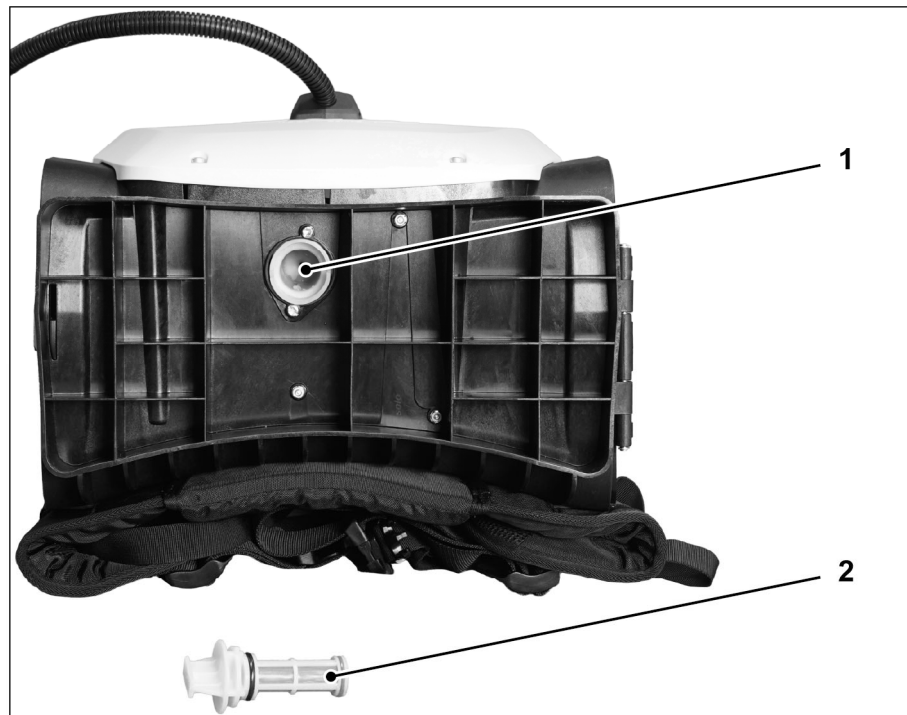


Fig. 9 Lado inferior del nebulizador en frío con filtro de admisión

- 1 Cierre de bayoneta
- 2 Filtro de admisión

### Procedimiento

1. Abra el depósito.
2. Vacíe el depósito boca abajo.
3. Vuelva a enroscar la tapa hasta que el depósito quede bien cerrado.
4. Suelte el filtro de admisión girándolo en sentido antihorario y sáquelo.
5. Enjuague el filtro de admisión con agua corriente.
6. Vuelva a colocar el filtro de admisión. Preste atención a que las uniones del cierre de bayoneta encajen correctamente entre sí.

## 6. Tabla de fallos

Fallo	
<b>La pulverización es irregular</b>	Puede que las juntas tóricas no se asienten correctamente. Desenrosque y luego desmonte la boquilla pulverizadora. Compruebe el asiento correcto de las juntas tóricas de la válvula de retención o de la carcasa del filtro. Vuelva a colocar las juntas tóricas en la posición correcta si es necesario. A continuación, vuelva a enroscar la boquilla pulverizadora en el aplicador.
<b>No sale líquido de pulverización por la boquilla pulverizadora</b>	Puede que la boquilla pulverizadora esté obstruida. Purgue la boquilla pulverizadora. Si no sale líquido de pulverización por la boquilla pulverizadora, desenrosque y luego desmonte la boquilla pulverizadora. Limpie la boquilla pulverizadora con agua y vuelva a montar la boquilla pulverizadora. Si aun así no sale líquido de pulverización por la boquilla de pulverización, es que hay otro problema.
<b>El LED "Service" parpadea</b>	Parpadea cuando se ha interrumpido la comunicación entre el aplicador y el bastidor de mochila. Si esto sucede, se producen fallos de funcionamiento.
<b>El LED "Filter" está iluminado en rojo</b>	La presión de aspiración del filtro de admisión es insuficiente. El motivo es que el filtro de admisión está excesivamente sucio. Por lo tanto, limpie el filtro de admisión. En caso contrario, la bomba se apaga automáticamente al cabo de 30 segundos para evitar daños en el aparato.

## 7. Almacenamiento y transporte

Vacíe y limpie el aparato siguiendo las instrucciones de este manual de instrucciones. Guarde el aparato protegido de la luz solar en un lugar seco, sin heladas y seguro a una temperatura ambiente no superior a 50 °C. Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Guarde la batería protegida de la luz solar en un lugar seco, sin heladas y seguro a una temperatura ambiente de 10 °C a 35 °C como máximo.

Asegúrese de que el aparato no pueda volcar y no se derrame líquido de pulverización durante el transporte. El aparato sólo debe transportarse estando apagado y con la batería retirada. También debe prestar atención a no dañar la manguera flexible.

## 8. Eliminación

### 8.1. Eliminación del embalaje

El embalaje puede reciclarse. Reconducir el embalaje al ciclo de materiales supone un ahorro de materias primas y reduce la cantidad de residuos.

Deseche los materiales de embalaje que ya no sirvan de acuerdo con la normativa local vigente.

### 8.2. Eliminación del aparato



No deseche el aparato con la basura doméstica. Elimine el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con la normativa local vigente. Solicite información a la administración municipal sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

### 8.3. Eliminación de la batería

No deseche la batería con la basura doméstica. Las baterías defectuosas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Existen varias opciones para su eliminación:

- devolverlas al comercio especializado,
- llevarlas a un punto de recogida oficial de baterías,
- tirarlas en contenedores para residuos especiales que los municipios ponen a disposición.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información sobre la eliminación.

### 8.4. Eliminación del líquido de pulverización

Siga las instrucciones de eliminación para el líquido de pulverización y el recipiente utilizado para guardar el líquido de pulverización. Las instrucciones de eliminación se encuentran en las instrucciones de los fabricantes.

## 9. Garantía

Rogamos tenga en cuenta que en algunos países se aplican condiciones de garantía específicas. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.

Todos los trabajos de garantía deben llevarse a cabo por un distribuidor autorizado.

Los trabajos de limpieza, mantenimiento y ajuste no se consideran servicios de garantía.

La garantía no cubre las siguientes causas de daños:

- inobservancia del manual de instrucciones original,
- incumplimiento de los trabajos de conservación y mantenimiento requeridos,
- desgaste por uso anormal,
- empleo de herramientas de trabajo no autorizadas,
- uso de la fuerza, manejo incorrecto, uso indebido o accidente,
- manipulación por personas no cualificadas o intentos de reparación inadecuados,
- modificaciones arbitrarias,
- uso de piezas de recambio inadecuadas o no originales,
- empleo de líquidos de pulverización no autorizados,
- daños derivados de las condiciones de utilización de la actividad de alquiler,
- daños en las piezas de desgaste de la bomba y del ventilador,
- daños en la batería.

## 10. Datos técnicos

### 10.1. Nebulizador en frío

#### Nebulizador en frío

Peso en vacío del bastidor de mochila (con batería)	7,3 kg
Peso del aplicador	1,3 kg
Capacidad nominal del depósito	6 l
Presión del sistema de bombeo	máx. 130 bar
Caudal máx. de la bomba	8 l/h como máx.
Tamaño de la boquilla de pulverización	0,1 mm para vectores 0,2 mm para la desinfección de superficies
Tiempo de funcionamiento de la batería	3,5 h para la bomba 3 h para el ventilador 1,6 h de funcionamiento conjunto de bomba y ventilador a máxima potencia
Caudal de aire del ventilador	280 m <sup>3</sup> /h a 16 m/s
Presión acústica de emisión	< 70 dB
Valor de la vibración total	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatura de servicio admisible	50 °C máx.
Temperatura ambiente admisible	5 °C a 50 °C

## 10.2. Batería

### Batería de iones de litio SOLO 18V

Tipo	iones de litio
Tensión nominal	18 V
Capacidad nominal	5 Ah
Tiempo de carga	1,5 h
Temperatura de servicio admisible	4 °C a 45 °C
Temperatura de almacenamiento admisible	10 °C a 35 °C

## 10.3. Cargador

### Cargador SOLO con cable de carga

Tensión de entrada	100 a 240 V / 50 a 60 Hz
Corriente	4 A
Temperatura de servicio admisible	4 a 40 °C

## 10.4. Tasa de aplicación

Datos de la tasa de aplicación SOLO eFOG480 con agua a 20 °C												
Boquilla en mm	Presión de la bomba*	Tasa de aplicación		Espectro de gotitas en µm								
		en ml/min	en l/h	sin ventilador**								
				Espectro de gotitas en µm con ventilador**								
				DV10	DN10	DV50	DN50	DV90	DN90	Valor SPAN**		
0.1	1	19	1.14	19,4	4	35,5	12	54,3	32	0,983		
	2	27	1.64	15,9	4	28,8	11	45,8	28	1,038		
	3	34	2.02	14,1	4	26,1	11	40	24	0,992		
	4	39	2.31	12,7	4	23,5	10	36,9	20	1,030		
0.2	1	41	2.47	29,4	4	53,7	16	80,1	62	0,944		
	2	61	3.65	26	4	48,6	15	73,8	54	0,984		
	3	75	4.47	23,7	4	45,2	13	69,3	47	1,009		
	4	86	5.18	22,8	4	44,9	12	68,1	40	1,009		
0.2	1	19	1.14	19,4	4	35,5	12	54,3	32	0,983		
	2	27	1.64	15,9	4	28,8	11	45,8	28	1,038		
	3	34	2.02	14,1	4	26,1	11	40	24	0,992		
	4	39	2.31	12,7	4	23,5	10	36,9	20	1,030		
0.2	1	41	2.47	25,7	4	41,6	15	66	51	0,969		
	2	61	3.65	21,1	4	35,4	14	56,4	44	0,997		
	3	75	4.47	18,5	4	32,2	13	49,8	38	0,972		
	4	86	5.18	16,8	4	30,2	12	44,9	32	0,930		

\* Ajuste, véase el capítulo 3.6 Panel de control e indicación

\*\* Valor SPAN = (DV90-DV10) / DV50

## 11. Texto de la Declaración de Conformidad UE

### 11.1. Nebulizador en frío

#### Declaración de conformidad UE

SOLO Kleinmotoren GmbH  
 Industriestraße 9  
 71069 Sindelfingen,  
 GERMANY

La persona residente en la comunidad que está autorizada para recopilar la documentación técnica relevante:

Sascha Luft, SOLO Kleinmotoren GmbH

#### Descripción e identificación del aparato

Nombre del producto: nebulizador en frío  
 Marca: SOLO  
 Tipo: 480  
 Modelo: 48001

El fabricante declara bajo su única responsabilidad la conformidad del aparato con los requisitos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas válido hasta el 20 de enero de 2027 y del Reglamento (UE) 2023/1230 relativo a las máquinas, válido a partir del 20 de enero de 2027. Además, es conforme con las disposiciones pertinentes de la siguiente legislación de armonización:

- Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética
- Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

#### Al nebulizador en frío se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 55014-1:2021



Sascha Luft (gerente y responsable de la documentación)

Sindelfingen, a 23/01/2025

## 11.2. Cargador

### Declaración de conformidad UE

SOLO Kleinmotoren GmbH  
Industriestraße 9  
71069 Sindelfingen,  
GERMANY

La persona residente en la comunidad que está autorizada para recopilar la documentación técnica relevante:

Sascha Luft, SOLO Kleinmotoren GmbH

### Descripción e identificación del aparato

Nombre del producto: cargador  
Marca: SOLO  
Modelo: 14923

El fabricante declara bajo su única responsabilidad la conformidad del objeto anteriormente descrito con las disposiciones pertinentes de la siguiente legislación de armonización:

- Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electro-magnética
- Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

### Al cargador se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

- EN 60335-1-2012/A15:2021
- EN 60335-2-29:2021/A1:2021
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013



Sascha Luft (gerente y responsable de la documentación)

Sindelfingen, a 23/01/2025



# **solo**<sup>®</sup>

Made in Germany



**SOLO Kleinmotoren GmbH**

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Apto. de correos / PO Box 60 01 52  
Sindelfingen

D-71050 Sindelfingen

**ALEMANIA / GERMANY**

Tel.: +49 (0)7031 301-0